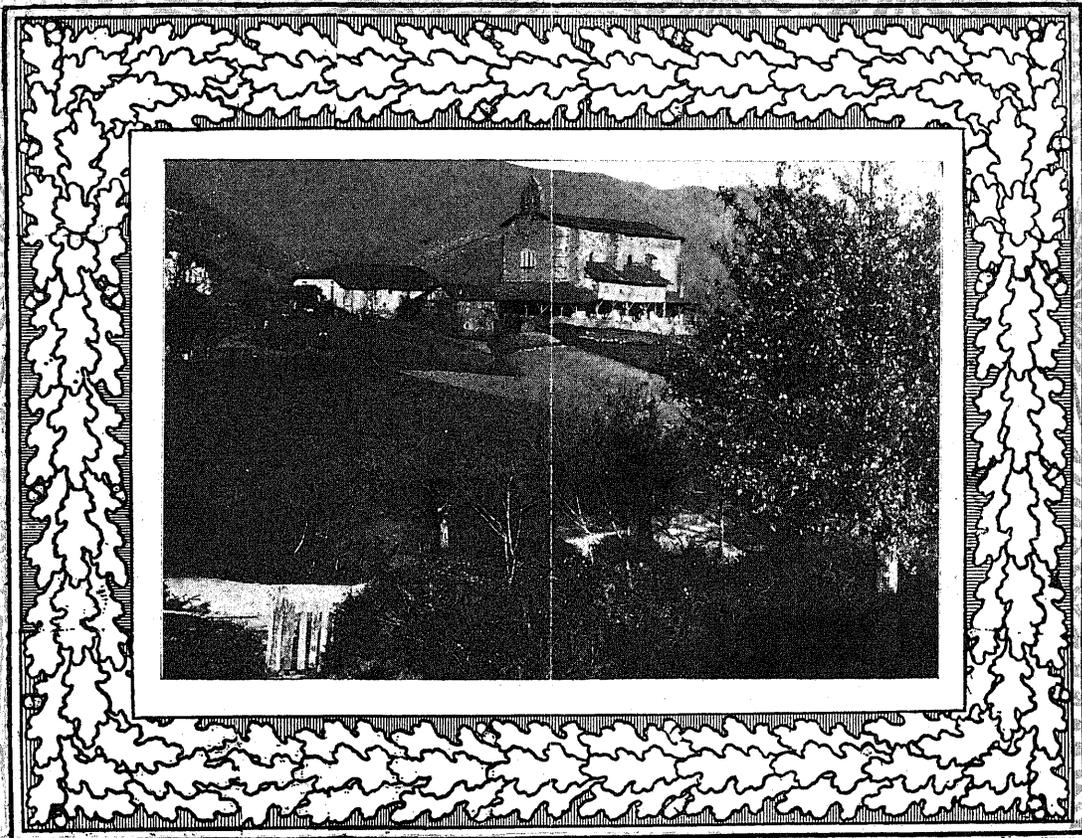


La Pasionaria

REVISTA DECENAL ILUSTRADA
FUNDADA EN EL AÑO 1893



OROZKO — (Bizcaya)

No. 1186
AÑO XXXIII

Buenos Aires, Setiembre 10 de 1926

REDACCION Y ADMINISTRACION
BELGRANO 1399

LA BASKONIA

REVISTA DECENAL DE LA COLECTIVIDAD EUSKARA DE LA AMÉRICA DEL SUR

FUNDADA EL AÑO 1893

APARECE
Los días 10, 20 y 30 de cada mes

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN:
BELGRANO 1389 — Buenos Aires
U. Telef. 4153 Rivadavia
Dirigir la correspondencia al administrador

PRECIO DE SUSCRIPCIÓN
Capital Federal (por año)... \$ 8.— m/n
Provincias > > > 8.— >
R. Oriental y otras (por año) > 4.80 cse

CASAS RECOMENDADAS

ALPARGATERÍA
Y ARTICULOS DE CANCHA **La Vascongada**

Vda. de Manuel García Gamborena

Gran surtido en Uruguayas, Zuecos y Zapatos de Lona.
Especialidad en Alpargatas a la española y a la baska
Casa especial en Boinas, Palas, Pelotas, Shares, Fajas, cuer-
re de perro, Botas para vino, Hilo para Shares, y goma para
Pelotas

VENTAS POR MAYOR Y MENOR Casa principal: Moreno 915
al 919 - BUENOS AIRES

“SERBITZALEA”

Oficina de Comisiones, Consignaciones, y compra
de mercaderías en general, únicamente para los
suscriptores de «LA BASKONIA», dirigida por el

Sr. S. MANTEOLA

BELGRANO 1373

Buenos Aires

La Economía Comercial
COMPANÍA DE SEGUROS
Fundada el año 1889
Capital 2.000.000 de \$ m/n.
Seguros sobre la vida,
contra incendios, fluviales, marítimos y
contra granizo

GALERIA GENERAL GÜEMES - Buenos Aires

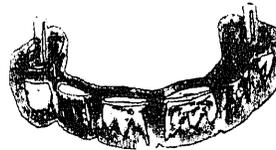
CARLOS PAGLIERA NUÑEZ — Gerente

A. FERNANDEZ SANZ

SUCESSOR

SEBASTIAN LUNA

Cirujano Dentista

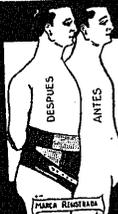


Victoria 913

U. T. 2275, Rivadavia

Coop. 1628 Central

OBESIDAD

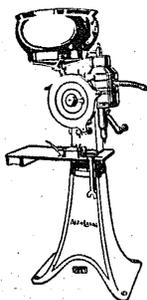


La obesidad entorpece y dificulta los actos de la vida. Usando la **Faja Leonard** en breve tiempo eliminará todo exceso de gordura, adquiriendo y conservando su abdomen y peso en forma normal. — La **Faja Leonard** beneficiará su organismo convirtiéndole en un hombre ágil, liviano, flexible, siempre dispuesto para todo
Pídala a **Casa Leonard Esmeralda 577 — Buenos Aires**

577 ESMERALDA 577

ALFA-LAVAL Modelo 1924

LA DESNATADORA MAS MODERNA
EN TODO SENTIDO



NOVEDADES:

Contador automatico de revoluciones.
Rueda motriz completamente cubierta.
Cojinete del cuello mejorado.
Lubricación automática de éste,
y otras mejoras de la construcción.



Pidan catálogos y precios

GOLDKUHLE & BROSTROM L.D.A.
CHACABUCO 199 **BUENOS AIRES**

Unicos Importadores de las Desnatadoras y Máquinas de Ordeñar ALFA-LAVAL

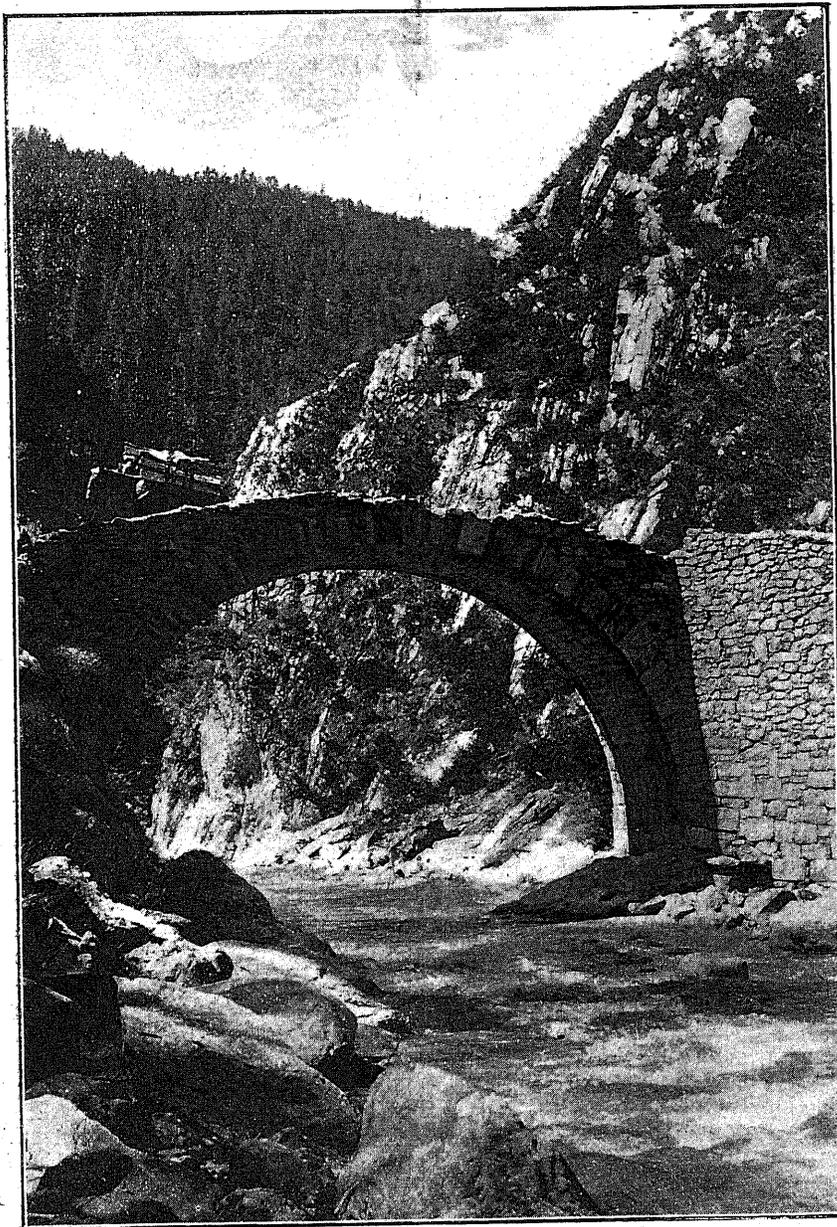
LA BASKONIA

REVISTA DECENAL ILUSTRADA

AÑO XXXIII

FUNDADOR Y DIRECTOR:
JOSÉ R. DE URIARTE

Núm. 1186
Buenos Aires, Setiembre 10 de 1926



ISABA. — Ateas de Belagua. — Puente 2º.

EL CUARTO CONGRESO DE ESTUDIOS BASKOS

CON brillo extraordinario se celebró en Vitoria el Cuarto Congreso de Estudios Baskos. Solemnemente se inauguró el 26 de Julio próximo pasado en el Teatro Nuevo, con asistencia de los diputados provinciales, alcaldes y concejales y numerosos intelectuales que llegaron expresamente. Numerosísimo público llenaba el coliseo.

De tan importante acto cultural vamos a hacer un resumen detallado, persuadidos que su información ha de interesar vivamente a los lectores. Lo mismo hicimos al celebrarse los tres congresos anteriores.

La inauguración.

A las doce del día se formó la comitiva en el Palacio de la Diputación de Alaba, desde donde se dirigió al Teatro Nuevo. Abría la marcha una sección de Miñones de Bizkaya, los txitularris y clarineros.

La cabecera de la comitiva la formaban los presidentes de las cuatro diputaciones hermanas. Al propio tiempo llegó otra comisión del ayuntamiento, en la que figuraba el alcalde de Pamplona.

Presidió la sesión inaugural el prelado de la diócesis, P. Zacarías Martínez, que tenía a derecha e izquierda a los presidentes de las cuatro diputaciones baskas.

Hizo uso de la palabra en primer lugar, don Julián de Elorza, saludando a Alaba, cuna de hombres ilustres y elogiando a Vitoria por la cariñosa hospitalidad con que acogió a cuantos llegaron a la capital para asistir al Congreso. Resumió la historia de la Sociedad de Estudios Baskos, desde su fundación al presente momento, enumerando sus trabajos y desvelos y los frutos obtenidos con sus reuniones, conferencias y propagandas, y terminó dando la bienvenida a todos los asistentes al acto.

El alcalde de Vitoria, señor Iglesias, saludó con efusión a las diputaciones de las provincias hermanas y felicitó a la Sociedad de Estudios Baskos, por su incesante labor.

Hablaron a continuación brevemente los presidentes de las Diputaciones señores Laffitte, Borja y Muñoz (en nombre del señor Bilbao) abogando todos por la necesidad de hacer cada día más extensa la acción de de la Sociedad de Estudios Baskos, que al intensificar sus trabajos labora incesantemente en favor y en beneficio del pueblo basko.

El obispo de la diócesis hizo un discurso-resumen de los anteriormente pronunciados, terminando el acto en medio de grandes aplausos y del mayor entusiasmo.

El banquete.

Terminada la sesión inaugural, las autorida-

des y destacadas personalidades se dirigieron al "foyer" del Nuevo Teatro, donde la Diputación obsequiaba a los congresistas e invitados con un banquete, sentándose en la mesa presidencial el obispo, el general gobernador militar de la plaza y el presidente de la Audiencia.

Durante la comida ejecutó un selecto programa la banda municipal.

Primeras conferencias.

En los locales de las Escuelas de Artes y Oficios, comenzaron por la tarde, las conferencias del IV Congreso de Estudios Baskos.

La primera estuvo a cargo de don Antonio Robert, director de la Escuela del Trabajo de Barcelona, que se ocupó de la finalidad de la Escuela que dirige.

Después conferenció el P. José Pérez del Pulgar, director del Instituto Católico, que sostiene los jesuitas en la calle de Alberto Aguilera, en Madrid.

Don Ramón Apalategi, de la Escuela de Comercio de Deusto, disertó sobre un tema pedagógico y finalmente habló el Dr. Mira, director del Laboratorio del Instituto de orientación profesional de Barcelona.

Todos los conferenciantes fueron muy aplaudidos.

Un concierto.

Por la noche, en el Nuevo Teatro, se celebró un concierto, tomando parte en él la notable violinista mondragonesa Srta. Albina de Mandinabeitia, acompañada al piano por la señorita Gloria Pérez, que fueron muy aplaudidas.

Segundo día.

La población presenta animado aspecto, viéndose muchos balcones adornados con colgaduras. La calle de Dato se hallaba artísticamente iluminada.

Las Exposiciones de Arte Antiguo y las de los Centros de Enseñanza Profesional, son muy visitadas. Concurrieron, entre otras, las Escuelas de Artes y Oficios de Guernika y Bilbao; el Colegio de Sordomudos y Ciegos de Deusto; el Centro de Enseñanza, costeado por la Papeleira Española de Tolosa; la Escuela de Nazaret, de San Sebastián; la Escuela de orientación y protección de la mujer, de Barcelona; la Escuela del Hogar, de Gipúzcoa y el Instituto de Inválidos, de Madrid.

Los trabajos fueron expuestos en amplias vitrinas.

Conciertos.

Los conciertos organizados en obsequio a los congresistas alcanzaron un completo éxito, en los cuales intervinieron la notable violinista señorita Albina de Mandinabeitia, el pianista Ga-

ve y la Sociedad Coral de Bilbao, compuesta de ciento seis voces y dirigida por el maestro alabés Jesús de Guridi. Todos fueron evacionados.

Las conferencias.

La primera conferencia de la mañana estuvo a cargo del señor Robert, catedrático de Barcelona, el cual disertó extensamente sobre el tema "La enseñanza industrial en Cataluña".

Habló de la Escuela del Trabajo, haciendo la historia de la misma, desde su fundación, creada en el año 1888, con el nombre de Escuela de Artes y Oficios. Expuso las reformas que sucesivamente han sido introducidas en ella, hasta llegar a conseguir el actual organismo, modelo en los de su clase, que debe ser imitado.

El señor Robert fué muy aplaudido y felicitado al terminar su disertación.

Habló después don Joaquín Carreras, ocupándose de "La aptitud profesional" y de los factores más importantes que en ella pueden intervenir. El señor Carreras, que es profesor de Psicología en el Instituto de Segunda Enseñanza de Barcelona, hizo atinadas observaciones acerca de la predisposición del individuo a determinadas artes o industrias, disposiciones que los maestros deben aprovechar, para encauzar los estudios apropiados a cada fin especial. El señor Carreras fué también muy aplaudido.

D. Vicente García, dió una detallada explicación de las exhibiciones de la Escuela de Artes y Oficios de Madrid.

Don Juan Zaragüeta, profesor de la Escuela de Estudios Superiores del Magisterio, se ocupó elocuentemente de "La vocación profesional", desarrollando el tema con gran conocimiento y acopio de datos para demostrar sus asertos.

D. Pedro Aranzegi, profesor de la Universidad Central, se ocupó del desarrollo de las ciencias naturales y de la orientación de las mismas en los momentos actuales.

Y, por último, don José Ballester, agradeció con frases galantes a los maestros la cooperación que prestaban al Congreso de Estudios Baskos, que tenían un marcado carácter pedagógico.

—Por la tarde continuaron las conferencias, ocupando el estrado el P. Julián Massana, salesiano, que hizo una exposición didáctica de las Escuelas de Sarriá, que regentan los Salesianos, ocupándose de sus misiones y de los sistemas de enseñanza que vienen empleando en las Escuelas salesianas, así como de los resultados con ellos conseguidos.

Después, el señor Echenike, leyó unas cuartillas del señor Urbina, que fueron muy aplaudidas.

Tercer día.

Van llegando forasteros con motivo de la celebración de las fiestas de la Virgen Blanca, que coinciden con los últimos días del Congreso.

Se reanudan las conferencias ante numeroso auditorio en la Escuela de Artes y Oficios.

Después de la señorita Mercedes Rodrigo, que habló sobre la reeducación profesional y el doctor José María Villaverde acerca de la orientación profesional de los deficientes morales, disertó el P. Eustaquio de Ugarte, tratando de la orientación en las profesiones liberales, haciendo tres distinciones y demostrando un gran dominio de la materia.

El Dr. Smira, director del Laboratorio psicotécnico del Instituto de orientación profesional de Barcelona, describió diversos tipos intelectuales, ocupándose de los llamados pruebas mentales, y dijo que la parte más principal del problema era el estudio de las actitudes de las personas examinadas.

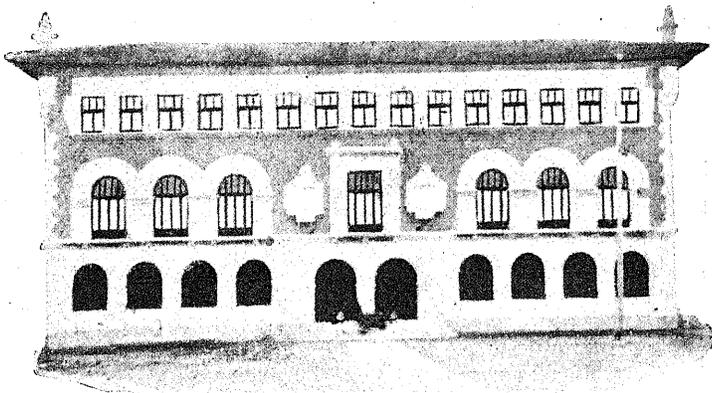
Don José Amorós se ocupó del estado y potencialidad del resurgimiento de las artes industriales en España.

Por la tarde, el ingeniero director de la Granja Agrícola de Fraisoro don Ignacio de Gallástegui, se ocupó del presente y el porvenir de la enseñanza de la Agricultura en el país Basko; señalando la necesidad de atenderla con preferente celo, intensificando su desarrollo actual para impedir que la despoblación del caserío — peligro inminente y más grave cada día — se convierta en una realidad que perjudicaría gravemente a la riqueza agrícola del país.

Se ha mostrado partidario, después de afirmar que la base de esta enseñanza está en la escuela primaria, de completar los elementos de instrucción que allí se reciben con una enseñanza post-escolar que luego sea complementada con la especialización a que se llegue en las escuelas superiores.

Cuarto día.

En el parque de la Florida dió la Coral su anunciado concierto, interpretando composiciones de Guridi, Elola, Usandizaga y otros.



Escuela de Artes y Oficios de Vitoria, en cuyos salones se han celebrado las sesiones del Congreso Basko.

El público ovacionó largamente al Orfeón a la terminación de todas las obras que interpretó.

Terminado el concierto, se bailó un aurresku de honor.

Después se corrió un zezenzusko desde la calle del Castillo hasta el real de la feria.

Al reanudarse las sesiones, el P. Daniel Benito, dió una explicación de las exhibiciones de la Escuela Teórico Práctica de la Industria y Comercio del Papel, de Tolosa. Elogió dicha institución, creada por La Papelera Española en 1907.

Seguidamente don Alfredo Saralegi, secretario general del Consejo Central de Pósitos, habló de cuestiones relacionadas con los pósitos de pescadores, explicando el funcionamiento de aquel organismo.

A continuación dió una explicación de las exhibiciones de la Escuela de Sordomudos y Ciegos de Madrid y de la de Deusto, el profesor don Juan Cuallado, director de la misma.

Por último, el director facultativo del instituto de Reeducación Profesional de Inválidos del Trabajo de Madrid, don Arturo Oller, ha dado una conferencia sobre "Orientación profesional de los deficientes físicos mutilados y reeducados".

—Se realizó la proyectada excursión al santuario de Estíbaliz, uno de los actos señalados en el programa.

Asistieron a la excursión el Obispo de la diócesis, padre Zacarías Martínez; los representantes de las Diputaciones, bastantes señoras y señoritas y muchos congresistas.

En la pequeña iglesia del santuario regido por los padres benedictinos se cantó una salve. Después a los congresistas e invitados se les obsequió con un lunch.

Los excursionistas regresaron a la capital al anoecer, muy satisfechos de su visita al santuario.

Por la noche, la banda municipal y los dulzaineros interpretaron algunas composiciones en la Florida.

Quinto día.

La primer conferencia de la serie de este día, versó sobre la Federación de Sindicatos Obreros Femeninos de Nazaret.

Seguidamente el inspector de Enseñanza de la Diputación de Bizcaya, don Pedro Zufia dió cuenta de su ponencia sobre "La enseñanza náutica y pesquera en el litoral basko".

Disertó sobre "Orientación profesional femenina" la señorita María Rodrigo, del Instituto de Orientación profesional de Madrid.

El ilustre pamplonés, ex senador por Navarra, doctor don Antonio de Simonena, catedrático de la Facultad de Medicina de la Universidad central hizo un estudio interesante sobre el tema: "Un precursor de la orientación profesional: el doctor Juan de Huarte", quien sostuvo que fué su biografiado un revolucionario en el siglo XVI y evidente precursor en todo lo que se refiere a la orientación profesional, a las glándulas de secreción interna, a las localizaciones cerebrales y a otros muchos de los problemas que plantea la ciencia moderna, no obstante haber nacido aquél entre los años 1525 y 1540.

La erudita y notable conferencia del doctor Simonena despertó viva atención, siendo ovacionado al final por su numeroso auditorio.

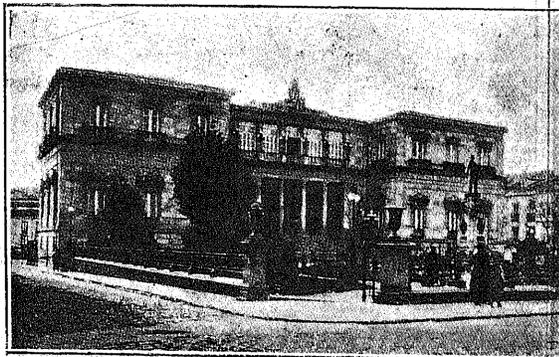
—Después de las conferencias, invitados por el presidente de la Diputación alabesa se efectuó una excursión para visitar la parte del ferrocarril de Vitoria a Estella que se encuentra construída ya. El ingeniero director de las obras, don Alejandro de Mendizabal, dió toda clase de explicaciones a los visitantes que regresaron encantados.

Por la noche, un nuevo concierto llevó mucho público, que aplaudió todos los números con entusiasmo.

Sexto día

Comenzó el señor Manuel Graña, de la Escuela de Periodistas de "El Debate" de Madrid su disertación abordando la materia de "Escuelas de periodismo".

Siguió en el uso de la palabra don José de Posse y Villelga, acerca de la "Organización



VITORIA. — Palacio de la Diputación.



VITORIA. — Plaza de la Virgen Blanca.

regional y municipal de la orientación profesional”.

Sobre temas análogos disertaron también los señores Carlos Soler y Rodolfo Tomé Samper.

El secretario de la Sociedad de Estudios Baskos, dió cuenta de las conclusiones redactadas por las distintas secciones, que fueron aprobadas por unanimidad, con ligeras modificaciones.

Por la noche, se celebró en el Casino Victoriano una fiesta de sociedad en honor de los congresistas.

La fiesta resultó brillante.

Séptimo día

A las once de la mañana se formó la comitiva en la Plaza de la Provincia, integrada por las Diputaciones, todas ellas en cuerpo de comunidad y bajo mazas, y la representación de la Directiva de la Sociedad de Estudios Baskos.

Delante iban grupos de Miñones y Forales y los clarines y timbaleros de la Diputación de Alaba.

Presidiendo la comitiva iban el señor Guinea, presidente de la Diputación de Alaba; don Joaquín de Borja, presidente de la de Navarra, y don Esteban Bilbao, presidente de la de Bizcaya.

Formaban la representación de Navarra juntamente con don Joaquín de Borja, los diputados forales señores Goizueta, Modet y Arrasate y el alcalde de Pamplona don Leandro Nagore y el secretario don Luis Oroz.

Por la Directiva de la Sociedad de Estudios Baskos iban el presidente don Julián Elorza, el secretario don Angel Apraiz y los señores Zaragüeta, Allendesalazar, Echegaray, Armendariz, Basterrechea, Aguirre y otros.

La comitiva se dirigió desde la Diputación por las calles de la Constitución, Postas, Cuesta del Teatro, San Francisco y San Vicente a la Santa Iglesia Catedral. En el trayecto los trompeteros de la Diputación de Alaba y del Ayuntamiento de Vitoria ejecutaron bellas composiciones musicales de tiempo inmemorial.

En el atrio del templo esperaba a la comitiva una comisión del Cabildo de la Catedral.

Terminada la función religiosa, la comitiva regresó por el mismo trayecto a la Diputación, donde había de celebrarse el acto de clausura del IV Congreso de Estudios Baskos.

La Plaza de la Provincia estaba invadida de público. Al llegar las Diputaciones hermanas estallaron vivos aplausos.

SESION DE CLAUSURA

Presidió la sesión de clausura el Obispo de la diócesis, que tenía a su derecha al presidente de la Diputación de Bizcaya y al coronel del regimiento de caballería de guarnición en Vitoria.

A la izquierda del señor Obispo estaban el presidente de la Diputación de Navarra y el presidente de la Sociedad de Estudios Baskos don Julián de Elorza.

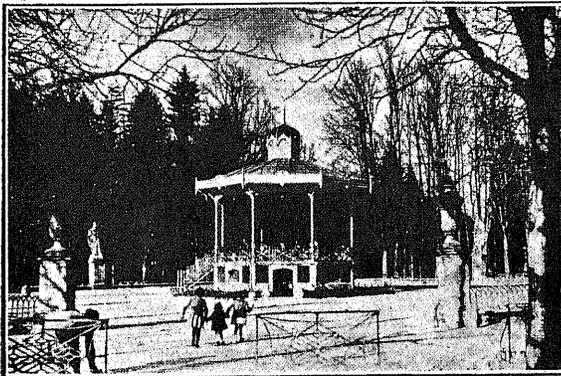
El señor Obispo declaró abierta la sesión, y seguidamente el catedrático de la Escuela de Estudios Superiores del Magisterio y consejero de Instrucción Pública don Juan Zaragüeta, leyó una bien escrita memoria relacionada con el IV Congreso de Estudios Baskos, exponiendo la labor realizada tanto en las conferencias y temas de discusión como en las Exposiciones de Arte Antiguo, Historia, Escuelas de Artes y Oficios, Industria.

Elogió y terminó felicitando a todos los conferenciantes y expositores, así como a los congresistas por la prueba de cultura que dieron contribuyendo al esplendor del Congreso.

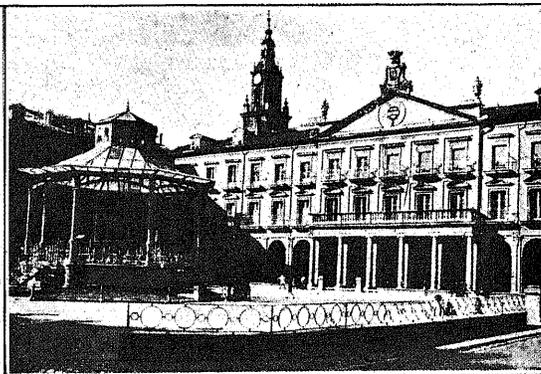
Después, el señor Zaragüeta leyó las conclusiones aprobadas en la última sesión del Congreso, y al terminar su discurso recabando el apoyo del Gobierno, de las Diputaciones Baskas y de Navarra y de las Corporaciones locales para que sea pronto un hecho lo que en ellas se pide, el señor Zaragüeta fué premiado con vivas salvas de aplausos.

Como final del acto el Obispo de la diócesis pronunció un elocuente discurso haciendo un vivo elogio de Alaba, Bizcaya, Gipuzkoa y Navarra, cantando las virtudes de la raza baska.

Expuso la excelente impresión que tiene de la labor realizada en este Congreso y recomendó que la Sociedad siga adelante sin desmayar.



VITORIA.—Un detalle del paseo de la Florida.



VITORIA. — La Plaza Nueva.

El señor Obispo dió por clausurado el IV Congreso de Estudios Baskos, celebrado en Vitoria.

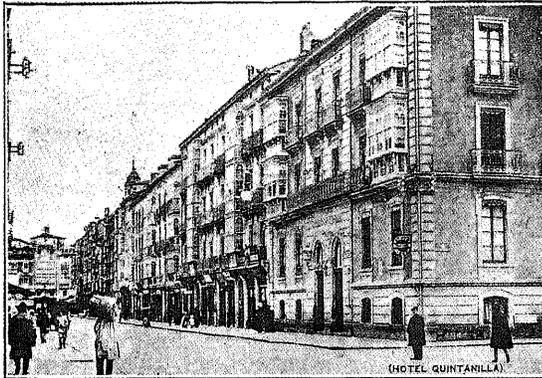
—Seguidamente los representantes de las cuatro provincias hermanas y los alcaldes de sus capitales descendieron por la escalinata del Palacio a la Plaza Provincial para bailar el tradicional aurreku.

Fué un acto ceremonioso y de sello muy tradicional.

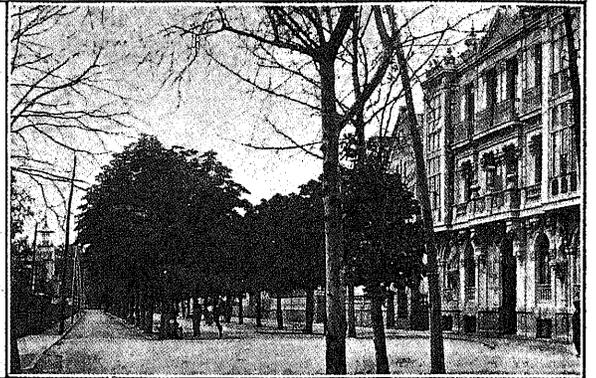
Inició el típico baile el presidente de la Diputación de Alaba señor Guinea, siendo todos los diputados y alcaldes muy aplaudidos.

Acompañaron a las autoridades distinguidas y bellas señoritas de la sociedad vitoriana y las congresistas nabarras Catalina Alastuey, Julia Fernández y Carmen Hernández.

—Cierto es que en este Congreso se han tratado temas de importancia como lo es indudablemente el de la orientación profesional y algunos otros; pero al terminar esta crónica sintética hemos de declarar con toda franqueza, que se echan de menos muchos temas baskos de viva actualidad y también la presencia de renombrados baskófilos, cosa que no ocurrió en los Congresos anteriores.



VITORIA. — Calle de la Estación.



VITORIA. — Paseo del Cuarto de Hora.

POR TIERRAS DE BASKONIA

Después de recorrer muchas tierras, de haber tratado a multitud de seres, ¿se pueden tener sinceras y puras admiraciones? No. La vida, que ya por sí es cruel y amarga, lo es mucho más cuando el observador que sabe enfrentarse con la realidad se da cuenta de que todos los lugares están atacados de las mismas miserias, y que si algo varía en ellos es la luz del sol y el color del cielo, no el fondo espiritual de los que luchan por el pan y por el amor. Cuando desde el Atlántico se ha pasado al Pacífico y la mirada lo mismo se ha detenido en los agudos picachos de las cumbres pirenaicas, que en las desiertas montañas andorranas, el espectáculo de los seres y de las cosas ya no tiene emotividad bastante para remover la sensibilidad del que fué viajero ilusionado y es hoy peregrino a hurto de todo entusiasmo, por no decir lleno de pesimismo.

Pero a veces en los desiertos, se encuentran oasis, con palmeras y una linfa clara que borbotaba por entre los tamarindos; a veces las negruras de las horas inciertas las rasga la llama que alumbraba el camino ideal de la verdad...

Yo no he de caer en la vulgaridad de decir, porque, accidentalmente, vivo en ella, que la baska es la tierra de todas mis ilusiones. Aun-

que lo dijese, en un arranque lírico o por una exaltación sentimental, nadie me lo creería. De sobra se sabe que hasta hace pocos meses, apartado por un accidente político de Madrid, iba por otros cauces mi vida, que tiene sus más arraigadas afecciones en Andalucía y otras más débiles, pero también muy enternecedoramente sentidas, en la capital de España. En Baskonia soy, pues, un extraño. ¿Pero los extraños, los que no tienen con el sitio donde viven, ningún punto imantado, no son los que ven con más claridad lo que en sí valen los seres y lo que representan las cosas que los rodean? Y de esta observación, me atrevería a decir sutil, en persona que de manera tan sentimentada se enfrenta con la grave realidad, son las impresiones, que como el agua de los ríos, van desliziándose por la blancura de las cuartilas.

No soy de aquellos seres fáciles al entusiasmo, pero soy de los que más intensamente sienten herida la sensibilidad por la emotividad de aquello que contemplan. En esta tierra, en la que ahora vivo, he tenido muchos momentos en que sentí sobrecogido mi ánimo por cuanto mi vista descubría. ¿Era la exhumación del paisaje lo que entraba en mi alma? ¿Era el vivir tranquilo de los seres lo que ablandaba en dulzuras

IMPRESIONES LABURDINAS

A ORILLAS DEL ADOUR

mi corazón? Lo hubiera querido descubrir, y en más de una ocasión he sujetado a introspección mi espíritu. Pero nada conseguí. Sin embargo esta tierra me producía, y me sigue produciendo, una cierta suavidad de afectos, un cierto contento que podría decir moral, porque nace del contacto íntimo de esa realidad suprasensible que emanan los seres y las cosas lejos de la apariencia y distante de la superficie.

Baskonia, esta tierra fraterna donde la vida va por el cauce blando de la bondad, da la sensación, al que sufre el dolor intenso del alejamiento, de encontrarse en ella más resguardado, más a hurto de esa espantosa soledad, que lleva a la misantropía. Nada vive solo. Los pueblos se juntan unos a otros; los caseríos, en pleno campo, parecen mirarse y sentir unos en otros aquel apoyo que falta en otros lugares. ¡Qué diferencia de las altiplanicies castellanas! En ellas todo está desierto, el campo y hasta los corazones; todo es árido; todo está ayuno de cordialidad. ¡Qué tristeza la de Castilla! ¡Qué dureza la de pensar y de sentir! El basko en Castilla es un hombre completamente extraño; puede decirse que están más distantes sus modalidades temperamentales, que lo están las de un español de las de un francés. Entre un basko y un castellano no hay ni aún el punto de la latinidad. El basko no es latino, no siente ningún amor por el latinismo. Al contrario; yo he hecho la observación de que un euskaro no tiene curiosidad por Francia ni aún por Italia; en cambio sus predilecciones, en todos los órdenes de la vida, se las lleva Inglaterra. ¿Esto qué quiere decir? Bien claro está: que no tienen ninguna raigambre castellana y por lo tanto, latina.

Y al tener otro aborigen son esencialmente acogedores. Puede dar de ello prueba, la prueba de un corazón agradecido al verdor de sus campiñas, tan amables como sus gentes.

Huesped en Baskonia tengo el deber de honrarla, y a ello van estas líneas, que si no tienen otro mérito, poseen el de la sinceridad.

Luciano de Taxonera.

De «El País Vasco», de San Sebastián.



El tren va bufando y pasa por la bifurcación de la línea del Mediodía con las secundarias de Pau y San Juan de Pie de Puerto. Cruzamos preciosas vegas y se presenta a nuestra vista el hermoso conjunto de una ciudad con sus puentes y edificios dominados por las góticas torres de la Catedral. A la salida de un tunel entramos en la estación de Bayona.

Ciudad privilegiada por su admirable posición, recibe en su seno las aguas del jugueteón Nive, que parece traer dulces recuerdos de la campiña baska, desde que se llama Behorabie y atraviesa las antiguas capitales de la Baja Navarra y Laburdi, hasta que, cruzando valles deliciosos, deja a Irube y lanza sus aguas en el airoso Adour; confundidos rozan los muelles, se deslizan entre navíos y dragas y precipitan su corriente por Boucau para desembocar en el Golfo de Bizcaya con ancho y majestuoso cauce.

Formada en su mayoría de baskos, gaseones y españoles, de distintas razas y lenguas, se dudaría de que Bayona posea carácter bien definido a pesar de su aspecto histórico y de la grandeza que quiere revelar lo antiguo, sombrío y austero, aunque digno de respeto. Pero Bayona tiene algo de simpático y que atrae, y esa condición estriba en su color local de que no se da cuenta el turista, pero sí el habitante, que lo percibe y disfruta.

En la vida de Bayona, en sus transacciones comerciales, en sus ferias y mercados, late la actividad de todo un país que parece reconcentrarse en este recinto, punto principal de una región que aporta con productos y habitantes sus costumbres y su raza vibrante y fuerte.

En Bayona, donde el Adour y el Nive se mezclan para dirigirse al Cantábrico, álzase sobre airoso pedestal la estatua del cardenal Lavigerie. Nació en Huire, en el camino de la Barra a Santo Espíritu, barrio de Bayona, situado al pie de la ciudadela de Vauban, poblado en parte por israelitas oriundos de españoles desterrados de su patria natal. Siendo arzobispo de Argel, preparó el protectorado de Tunis, combatió la difusión del islamismo y denunció la esclavitud como una vergüenza permanente, viviendo consagrado a este noble empeño. Falleció en tierra africana y sus restos descansan en San Luis de Cartago.

Bayona, que estuvo rodeada de gruesas murallas, con enormes fosos y puentes de ciudadela, que aún pueden notarse, no se pudo expansionar dentro de los estrechos límites a que Marte la redujo; pero su espíritu comercial y progresivo está reflejado en sus calles angostas, pobladas de tiendas, sus viejos puentes

henchidos de tráfico y sus suburbios modernos, centros de industria, llenos de fábricas. Ahí están Boucau y Saint Gobain.

Ahí están también, como restos históricos, el castillo viejo de redondos torreones, cuyo origen se remonta al vizconde de Laburdi, Guillermo Raimundo de Sault, fallecido en 1192, y, cubiertas de yedra y de musgos, las ruinas de Marrac, testigo de la entrevista de Napoleón I, Carlos IV y Fernando VII. Pero hoy ya, Bayona se ensancha y se extiende; sus viejas fortificaciones han rodado a pedazos y los fosos desaparecen; los de aquella plaza fuerte que presenció numerosos ascensos en que fué hollada por las plantas de ejércitos extranjeros, a pesar de la divisa que aún se enarbola en el escudo de la villa: "Nunquam Polluta". Bayona se embellece. Ahí están el camino de Anglet, hilera de palacios y jardines...

Martín de Angiozar.

Bayona.



ETXALAR

Udazkena da; ego-aizetxo
epelak lurrin gozoa dakarr,
sortalde-mugan egun txintaren
argi-lorea dirudin izarr
zuriya dakust... Giro leuna!
nere barruan pozkida orain
erne dan ainbat zorion-indarr.

Iparr-aldera begira nago...
arindu zaizkit amets-egoak,
t'amets ederr au osatzen dute
alai datozen mendi-usoak.
Ara nun diran...! Sail aundi batez
estaltzerario ango basoak
bai azkarr onuntz datozela gaurr
egazti polit urrutikoak!

Bañan bat-batez... zori makurra!
oyu, deadarr, iskanbil naste
izugarriaz emengo baso
zakonak dira ernaitsu bete,
ta goyan berriz uso gaxoak
ikaraz, itxu, noralde gabe,
Etxalarreko sarea jo-ta
berrtan loturik urrduri daude!

Udazkena da; ego-aizetxo
epelak lurrin gozoa dakarr,
sortalde-mugan egun txintaren
argi-lorea dirudin izarr
polita dago... ta nere biotz
maitazalea usoen eran
urduri eta leitsu dijoa
ez daki nora! betiko egan.

Emeterio de ARRESE.

SOCIEDAD "EUSKERAREN ADISKIDEAK"

(Los amigos del euskera)

CURSO DE NIÑOS

Varias veces hemos dado cuenta en estas columnas de la benemérita entidad titulada "Euskeraren Adiskidea" que funciona en Navarra, la cual acaba de volver a dar una nota altamente simpática con el concurso de niños, recientemente celebrado.

El año pasado acudieron a dicho concurso solo 42, y este año 36, de doce pueblos de Navarra, sin contar, 40 que enviaron directamente sus trabajos al Ayuntamiento de Pamplona.

El Jurado ha felicitado calurosamente a los instructores y maestros de dichos niños, que han sabido distinguirse por sus cartas, relatos de sus juegos, cuentos y sucesos, en su mayoría interesantes, escritos con la ingenuidad y sencillez propia de su edad.

Dos fueron los premios anunciados para el concurso; pero en vista del resultado se les adjudicó a la mayoría.

Han sido dos niñas las que más se destacaron: María Pilar Goñi, de Lekaroz, obtuvo el primer premio, y Micaela Urteaga, de Alkoz, el segundo.

Reproducimos a continuación la carta escrita por la primera, para que los lectores la conozcan.

Dice así:

NERE LAGUNTZO MAITEARI

Nere lagun maitea: Orain dala denbora pix-kabat egon gintunen alkarrekin solasean eta ik galdetzen zunen ya ola zegoan nere amatxo.

Orduan erten nanen bixkor zagola, eta aren berri aunitz ematen nanen: baño nola der Yaungoikoa betiko, gure amatxi iltzunen, erü gutxi egonik eta uso bat bezela ilik geiditu zunen igaxoa nere amatxi!

Badakin zenbat urte zituten? lanetan ogei ta ameka. Ura zeruan ez badion ez giauden gw ganik! ainbertze aldiz gure Yauna artuxeta azkenean bere besoetan artu din; berriz errantare igaxoa mere amatxi!

Aren ele xarrak agua zabalik aitzen egoten gintunen eta orain ikasi ele xar geiago eta inor ez erteko; eta aren kantu pollitak aurre loa artzean! Zergatik ez ote ninen kasu geiago egin? ergela ni! Orduan arek erran eta bai bainekien biramunian errango zanatela eta nik azten uzten ninen eta eta orain batere yakin ez. Ik bai al dazkin? uste difiet ia yकिन tunela; Bada etzanela aztera utzi, zerem zartzen bayalaz erraindane kantatzeko eta etzanela ba aztutzer a utzi aik bezela.

Eztinet bertze ertekorik eta ikusi arte!
Maite dauela ire laguntzoak.

"Ortiborroa"

Goñi'tar Maria Paz, Lekaroz.

Es claro que no es un modelo perfecto de literatura, pero no deja de llamar la atención la sencillez y claridad con que describe dicha niña a su amiguita la muerte de su abuelita, y el sentimiento tierno que guarda de su memoria, y cómo recuerda los cuentos que tanto le recreaban y aquellas canciones que entonaba junto a la cuna.

La plausible obra de la Sociedad "Euskeraren Adiskideak", es merecedora de apoyo y su acción ha de ir ensanchándose en cada uno de los concursos que siga organizando.

CRONICA DE VITORIA

El órgano del "tío-vivo"

Todos los años viene a Vitoria ese "tío-vivo" con su órgano asmático cuyos cañones enfilan a Orfeo con un sordo clamor. No es el primer órgano de tubos que construyó Arquímedes, allá por los años 220 antes de Jesucristo. Es más moderno que todo eso, pues sus registros ordenados conservan todavía "alientos" para timbrar las voces. En su frente campean jactanciosamente tres figulinas vestidas como los pajes de los cuentos de Perrault. La del centro lleva la batuta haciendo movimientos giratorios con la cabeza, tan imperiosos y tan rítmicos que las otras dos no tienen más remedio que obedecer acompañándolos con los platillos.

Si el toro muge, el mono gesticula y el castor construye, ese órgano que es el monólogo y la dinámica del "carroussel". Sus fuelles quejumbrosos impulsan con sus resoplidos los movimientos del artefacto, dándole vida y concentración. Es precisamente, al callar el órgano cuando el público invade el "tío-vivo". Al ver tanta gente cabalgando en los cerdos y en los caballos el instrumento recobra su resonancia. Pero el pobre está ya tan cansado del ajeteo, tan carcomido, tan desvenecado, que no es música lo que emite, sino quejidos, suspiros, respiración fatigosa...

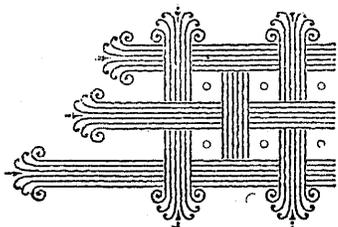
Su presencia en el "tío-vivo" es, no obstante, imprescindible, porque el repertorio de ese órgano posee la virtud de revivir en las gentes la infancia corretona y saltarina. El otro día presenciábamos uno de estos casos de transfiguración, que llamaremos juveniana, ya que la voronoffesca no se halla todavía lo suficiente-

mente comprobada. Un señor respetable, septuagenario, estaba viendo montar al público en el "carrousel". En esto el órgano rompió a "interpretar" la marcha mayestática de "Aída". ¡Qué extrañas sensaciones, qué reviviscencias, qué añoranzas infantiles produjéronse entonces en la mente del septuagenario? No quisimos inquirirlas. Pero el caso es que el septuagenario, al oír las notas parsimoniosas de la ópera de Verdi, comenzó a animarse a dar saltos y a correr. A una niña que pasaba le quitó el aro y dió con él catorce vueltas vertiginosas alrededor del Instituto. Y por fin, irrumpió bullicioso en los "caballitos" y encaramándose a un cerdo trotón miró sonriente y dichoso a la gente, como si tuviera siete años...

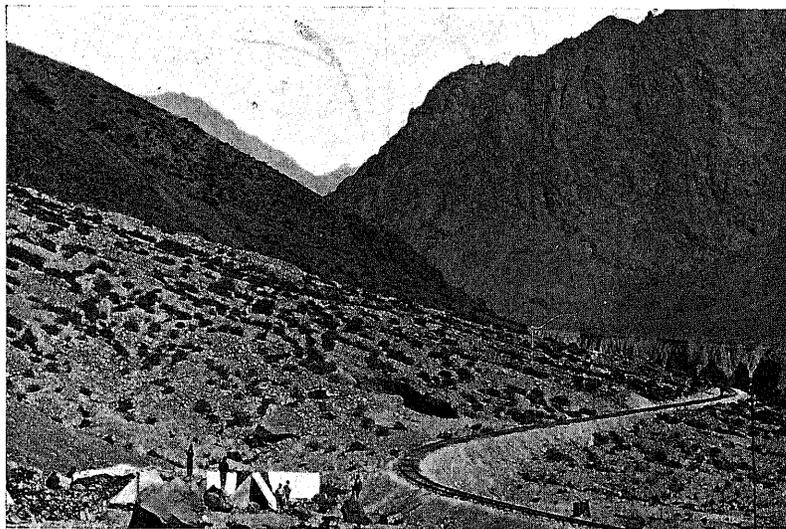
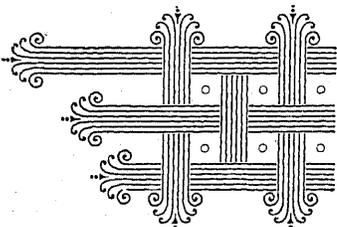
El "tío-vivo" no jubilará nunca a ese órgano valetudinario, sin cuya cooperación monofónica le sería difícil aventar el polvo de pueblos y ciudades, atraer a los chiquillos, llamar a los guardias. Siendo su parroquia exclusivamente infantil, sólo el órgano herrumbroso, con su música monocorde y antañosa, consigue igualar en años al público de todas las edades. El niño cree y guarda durante largo tiempo esa alegría de las vueltas en el "tío-vivo". Por eso, únicamente el "tío-vivo" puede comunicarnos, bien en la adolescencia, bien en la edad madura, esa alegría sana de la infancia que, como decía Víctor Hugo "está siempre en el fondo de nuestras risas". Y ya es raro que una atracción tan pueril como la del "tío-vivo" no tenga también, para su complemento, sonajeros, "patinettes", soldaditos de plomo y niñeras de cofia blanca y de asistente al lado...

Gamito Iturralde.

Vitoria, 1926.



ASPECTOS ARGENTINOS
Punta de Rieles.—Cordillera de los Andes





LA PESCA POR TELEFONO

Un ingenioso pescador noruego acaba, al parecer, de descubrir una curiosa aplicación de la electricidad a la pesca. Los bacalaos, las sardinas, que, como se sabe, forman bancos enormes para trasladarse de un punto a otro hacen en el agua un ruido que repercute a bastante distancia. Nuestro inventor ha tenido, pues, la idea de meter en el agua un micrófono construido de suerte tal que pueda recoger dicho ruido distante. Un hilo que pone en relación el aparato con un teléfono instalado en la barca, con lo cual el pescador al primer estremecimiento del aparato, se encamina hasta donde dichas señales se amplifican, logrando así dar con el banco de pescados. El empleo de esta invención ha valido ya a los marinos escandinavos pescas que podríamos calificar de milagrosas.

SUICIDIO DE DIEZ ASPIRANTES A BACHILLERES

En Stiernevice (Polonia) se habían presentado a exámenes veinticinco alumnos de bachillerato. De los veinticinco, solamente fueron admitidos seis. Los diez y nueve restantes se dirigieron a un estanque de las proximidades, montaron en una barca y una vez llegados al centro del estanque, rompieron el fondo del esqui, que se hundió.

Llegaron en seguida socorros; pero solamente pudieron ser salvados nueve de los suicidas. Los otros perecieron. Se habían atado los pies y las manos para privarse de toda posibilidad de salvación.

No son frecuentes en estos tiempos esos rasgos pundonorosos entre el elemento estudiantil, tan entregados al deporterismo.

HOMBRE DE ALTURA COLOSAL

El hombre más alto del mundo se encuentra en uno de los Estados más pequeños de la tierra: en la República de Andorra.

Llámase José Piñols, quien mide nada menos que tres metros veinticinco centímetros de alto, o sea cincuenta centímetros más que el gigante Goliath.

Piñols cuenta ahora con diecinueve años y medio. Come dos kilos de carne en cada comida, acompañados cada vez de tres litros de vino. De no ser así, moriría por inanición. Pues, parece que no se trata de un caso patológico, como suelen serlo casi todos los gigantes sino de un caso anormal simplemente. Está perfectamente proporcionado. El tamaño de su cabeza, la longitud de sus brazos, la anchura de su pecho se corresponde en la misma proporción que en los individuos corrientes, y a no ser por su elevada estatura, nadie le tomaría por gigante.

POR UN BUHO SE SUSPENDE UNA SESION

Dice el "Times" de Londres, que la última sesión de la Cámara fué suspendida por haber preñado en el salón de sesiones, mientras se desarrollaba un debate, un buho, que es considerado en Egipto como pájaro de mal agüero. La sesión se reanudó después de expulsado el animal.

KONTUAK

Etxe batean zeuden bi mutil, aserretuta ari ziran: —To, ez diat ezaguten i bezin gizon txatxurik. —Ez eta nik i baño astogorik! —Ontan nagusia irixten da eta dio:—Ez al dakizute ni emen nagola?

AURREN GAUZAK

Bere arreba ez du begiz ikusi nai Joxetxok. —Ama, Mirentxu'ri piano bat erosi diozu eta netzat bizikleta bat nai nuke. —Zertako bizikleta? —Mirentxu pianoa jozten asi bezin laisterr al dedan urrutiena alde egiteko.

Zain zazu zure aboa garbi, zure azkazalak bezela. Azkazal zikiñak garbitasun gutxi erakusten digute, bañan ao zikiñak kalte aundiak dakarrzki.



Reuniones sociales

Las últimas reuniones sociales celebradas en los salones de la sociedad Laurak-Bat, se han visto concurridas y animadas.

En el Centro Basko-Francés

Tuvo lugar una reunión familiar dedicada a las familias de los socios.

Antes tuvo lugar un partido de pelota entre los más destacados aficionados del referido centro.

"Centro Navarro"

El 11 de Septiembre celebrará este centro un festival, consistente en la representación del juguete cómico titulado "El sexo débil" y al final un baile familiar.

Las conferencias del P. Laburu

Continúa sus disertaciones en centros culturales de esta capital el ilustrado P. Laburu.

Su última conferencia acerca del "Hipnotismo animal", ilustrada con proyecciones luminosas, fué muy celebrada por el numeroso auditorio que siguió con viva atención el desarrollo de tan interesante tema.

El señor Pedro J. Passicot, condecorado

En una asamblea efectuada días pasados por la Sociedad Filantrópica y de Beneficencia Francesa, el ministro de Francia entregó al señor Pedro J. Passicot, presidente de esta sociedad, las insignias de caballero de la Legión de Honor, condecoración que le ha sido conferida por el gobierno francés.

El señor Passicot, además de ser presidente de la sociedad que sostiene el hospital Francés, preside el comité de las sociedades francesas y el Centro Basko Francés.

El barítono Ignacio de Ibarra

En el último de los conciertos simfónicos, que la Orquesta Filarmónica venía dando en el Politeama Argentino, bajo la dirección del reputado maestro Ernesto Ansermet, el barítono Ignacio de Ibarra estuvo muy feliz, en su corta participación en "El Retablo del Maese Pedro", de Falla; lució su agra-

dable media voz y cantó con mucho gusto, mereciendo justos elogios del auditorio.

Dicho concierto, cuyo programa componíase además de obras de Weber, Debussy, Bach y Strauss, constituyó una hermosa manifestación de arte, pues la interpretación de tan hermosas páginas, fué irreprochable, perfecta, siendo al final el magnífico conjunto de profesores y su excelente director Ansermet, objeto de las más calurosas ovaciones del gran público que llenaba por completo el coliseo.

A la gran obra de cultura musical, que la Asociación del Profesorado Orquestal, viene realizando durante cinco años, el público responde con su numerosa concurrencia.

“La Economía Comercial”

Esta antigua y prestigiosa compañía argentina de seguros, ha repartido a sus accionistas magníficamente presentada la Memoria del Directorio correspondiente al 38º. ejercicio terminado el 30 de Junio de 1926.

En la Sección Incendio considera satisfactorio el resultado que arroja, teniendo en cuenta el importante porcentaje de siniestros ocurridos durante el ejercicio. Las primas realizadas, deducidas las anulaciones, ascienden a \$ 639.078.72, con un aumento sobre las del año pasado de \$ 50.714.81. En la Sección Vida, el fondo de beneficios de los asegurados, deducido lo abonado, alcanza a \$ 231.205.99.

Desde la fundación de la Compañía hasta el presente ejercicio, ha pagado por siniestros la crecida suma de diez millones novecientos setenta y cuatro mil ciento treinta y siete pesos.

El capital y reservas forman un conjunto de pesos 4.326.340.49 curso legal.

La cuenta de ganancias y pérdidas arroja una utilidad neta de \$ 157.749.43, lo que viene a demostrar la marcha próspera de tan importante Compañía de Seguros.

“El Funcionario”

Bajo este título aparece en La Plata una revista mensual dirigida por el señor Victorino de Saraske-

ta y Mujika, que se ocupa de ciencia política, economía, finanzas, derecho e historia administrativa y otras materias, llamada a prestar servicios útiles, informativos y de orientación en muchas reparticiones públicas.

Si luchando y con constancia, consigue afianzar su estabilidad dicha publicación, conseguirá imponerse como un factor conveniente para los funcionarios y empleados públicos.

Federación Argentina de Pelota

Tuvo lugar en el local del Club Sportivo Barracas, la asamblea destinada a la constitución definitiva de la Federación Argentina de Pelota, desarrollándose el acto en un ambiente entusiasta.

Se cambiaron ideas para introducir algunas modificaciones en el plan general, resultando aprobadas.

Se consideró lo relativo a las bases del campeonato argentino que se iniciará el 1 de Enero próximo, y finalmente se procedió a la constitución de la comisión directiva provisional.

Corta-circuitos “Elfa”

Los señores Guraya y Azpilikueta, del Rosario, ocupanse en divulgar un tapón automático corta-circuitos “Elfa”, destinado a cortar la corriente eléctrica en cualquier instalación de luz o motores, en los casos de cortos circuitos, sobrecargas, etc., que en todo momento ofrecen un peligro inminente.

En un folleto que nos han enviado dichos señores, se hace una descripción muy clara de dicho dispositivo, lo mismo que de su funcionamiento.

Como prueba de su útil aplicación, reproducen un certificado del Departamento técnico del cuerpo de bomberos de Rosario de Santa Fe, en el que se asegura la eficacia, rapidez y seguridad de dicho tapón para evitar peligros en los casos de cortos circuitos violentos.

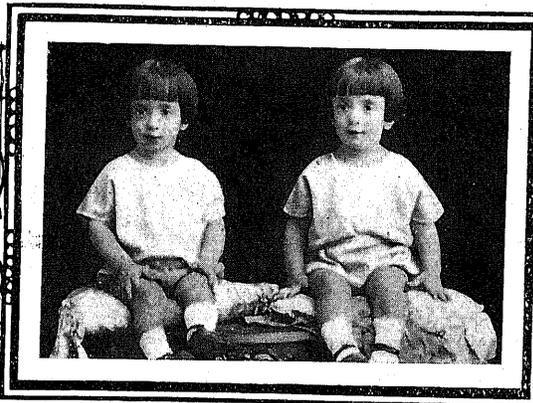
Compromisos y enlaces

A un lucido acto social dió lugar la consagración matrimonial de la señorita Andrea Pildain con el se-

BASKITOS



Carlos Aldazábal y Calzacorta
ANGUIL



Atilio y Héctor Presa y Urrestarazu
JUAREZ



María Luisa Galarza Elorza
C. DE GOMEZ

ñor Nicolás Alberdi, realizado el sábado 29 de Agosto último en el pueblo de Marcos Paz.

Terminada la ceremonia nupcial, en el Hotel Hourquebie, se sirvió una opípara cena y tuvo lugar una fiesta de bodas, que duró hasta las primeras horas del día siguiente.

Con numerosos y valiosos regalos fueron obsequiados los jóvenes contrayentes.

—En casa de la familia y en la mayor intimidad se efectuó el enlace de la señorita Angela Estebecorena con el doctor Eduardo Landa.

Fueron testigos en el casamiento civil, el señor Lorenzo Estebecorena y el doctor Vital Sourrouille, por parte de la novia, y los doctores Félix y Vicente Landa, por la del novio.

En la ceremonia religiosa actuaron de padrinos la señora Victoriana L. de Embeita y el señor Natalio Estebecorena.

Los novios partieron en viaje de bodas para Río de Janeiro.

—En Magdalena, se efectuará el 18 del actual el enlace de la señorita Petrona Cecinta con D. Manuel Uribe Echebarría.

—Llévose a cabo el enlace de la señorita Emma Montes Melian con el téniente de fragata Modesto Lekumberri.

—En San Andrés de Giles, se efectuó el enlace de la señorita Paula Echebarría con el señor Anastasio Romero.

—En La Plata, se realizó el enlace de la señorita Alejandra F. Pelayo con el señor Ricardo Berri.

—En Chillar, se llevó a cabo el enlace de la señorita Lidia Olleairo con D. Pedro Landa.

—En Moquehuá (General Villegas): la señorita Catalina Fumagalli con el señor Sebastián Mende-guía.

—En Carlos Tejedor, efectuóse el enlace de la señorita Tomasa Elgue con D. Ramón A. Barreiro.

—En Paraná, se realizó el enlace de la señorita María Esther Zaballa Carbó con don Damián Aranguren.

—Se ha formalizado el compromiso matrimonial del señor José Luis de Iriondo con la señorita María Esther de Larrain.

El enlace se llevará a efecto a fines del corriente año.

—Llévose a cabo en Coronel Dorrego el enlace matrimonial de la señorita Isabel de Berasaluze con el señor Enrique de Murguiondo.

Se festejó el acto con una agradable reunión en el que se sirvió un lunch.

—En General Pirán, se efectuó el enlace de la señorita Dominga U. Remiglia con el señor Beltrán Carlos Jauregiberri.

Doña Joaquina Camio y Olariaga de Urretabizkaya.

En Peralta (F. C. S.), dejó de existir a los 89 años de edad, la respetable señora Joaquina Camio y Olariaga de Urretabizkaya, madre de nuestro estimado compatriota y amigo don José M. de Urretabizkaya, antiguo vecino de Bahía Blanca.

Los restos fueron sepultados en Coronel Pringles (F. C. S.)

Enviamos al señor Urretabizkaya nuestra condolencia por la pérdida de la venerable y bondadosa madre.

Doña Josefa de Ezkurra

Penosa impresión ha causado el fallecimiento de la señora Josefa de Ezkurra, que tanto bien hizo a

los menesterosos que hoy lloran su ausencia eterna.

El paso de la señora de Ezkurra por este mundo de miserias fué de bondad, de generosidad y de amor por el necesitado, sentimientos que están en quiebra en estos tiempos de bárbaro egoísmo.

Necrología

Han dejado de existir en esta ciudad: Catalina Etechehandi de Egibar, Delia O. de Egía, Berta Etechebes de Petit, Nicanor S. Echebarría Altube, Domingo Berneteche, Pedro Apphatie, Aniceto de Ezkurra.

—En San Nicolás: Sara C. de Argindegi.

—En Cosquín (Córdoba): Margarita Pildain de Zaldúa.

—En Villa Ballester: María Torreano de Agirre.

—En Viedma (Río Negro): María M. Chibitat de Otalora.

—En Venado Tuerto: Juana Micaela Zabalo de Retes.

—En Morón: Manuel Zárate.

—En Adrogué: Lorenzo Iriarte.

—En Quilmes: Ignacia D. de Ithurralde.

—En Chascomús: Irene Tomás Amézaga.

—En Alta Gracia (Córdoba): María Esther Ukiola.

—En Ramallo: Rosa B. de Inchausti.

—En San Fernando: Miguel de Olaskoaga.

LOS BASKOS EN EL URUGUAY

Onomástico

Con una fiesta familiar íntima, celebró nuestro buen amigo D. Regino Galdós su onomástico.

Con razón suele decirse que cada uno representa la edad que tiene, pues hace pocos meses tuvimos el placer de verle, bien plantado y hecho un verdadero "Infanzon de Bill-Ona", luciendo sus 71 septiembreres con gallardía y espíritu juvenil.

D. Emeterio Quintana

Encuétrase en Montevideo el viejo amigo D. Emeterio Quintana de la Torre, adonde le lleva el propósito de pasar una temporada.

En Paysandú

Dejó de existir nuestro estimado paisano don José Juan Berridi.

Fallecimientos

Dejaron de existir en la capital uruguaya don Pedro Guillamón y don Joaquín Etechebert, conocido por "Irun" entre los numerosos aficionados de nuestro deporte.

Funeral

En la Iglesia de los Baskos, se ofició un funeral en memoria de la señora Amanda Errasmospé de Larragueta, hace poco fallecida.

Enfermos

Ha sido operada la señora Anita Dahetze de Idiar-te.

—Fué sometido a una operación el señor Esteban Leonis. Continúa mejor y es muy visitado por sus numerosas relaciones.

—Muy mejorada la señora María Zabala de Cor-tabarría.

—Sigue la mejoría del señor Ramón Mariezkurrena.

—Se halla destablecido el señor Ignacio Garmendia Caminos.

—Restablecido don Nicolás de Inziarte.

ADMINISTRATIVA

Agradeceremos a nuestros suscriptores que, de acuerdo con la circular que habrán recibido, se sirvan remitir a la brevedad posible el importe de la suscripción.



ALABA

LAS FIESTAS DE LA BLANCA

Animadísimas se han visto en Vitoria sus tradicionales fiestas de La Blanca.

Concurrieron como de costumbre numerosos forasteros en trenes y automóviles.

Los gigantes y cabezudos recorrieron las calles de la ciudad, dando la nota de alegría.

Las fiestas religiosas se celebraron con solemnidad.

Los partidos de pelota resultaron interesantes.

La colección de fuegos artificiales quemados por la noche en la calle de San Francisco, fué muy vistosa, gustando mucho al público.

Los conciertos viéronse muy concurridos y agradó mucho el dado por la banda del Real Cuerpo de Alabarderos.

La retreta militar, encabezada por cuatro vistas-carrozas adornadas caprichosamente, interesó mucho a la población.

LA FERIA DE SANTIAGO

Ya se sabe que el día de Santiago es en Vitoria la feria más concurrida del año.

Es el día de los aldeanos, aprovechado este año para la Liga Antituberculosa. Señoritas de la buena sociedad asaltaron a forasteros e indígenas con pingües resultados. Y una vez con las florecitas de papel en las solapas — pregonatorias de la vanidad calderillesca — los aldeanos fuéronse a escuchar a los "charlatanes", montaron en los columpios y "carrouseles", entraron "a ver los muñecos", tiraron "al blanco" y, por la noche, regresaron a sus casas después de haber cenado en los mesones vinícola-mente...

LA FIESTA DE LA FLOR

Efectuóse en Vitoria la Fiesta de la Flor, con éxito satisfactorio.

HOMENAJE A UN CANTANTE

En Vitoria se prepara un homenaje al famoso bajo Mardones, patrocinado por el ayuntamiento vitoriano y la diputación.

CARIÑOSO RECIBIMIENTO

Al llegar a Vitoria "La Coral" de Bilbao para tomar parte en el Congreso de Estudios Baskos, se le dispensó un recibimiento muy cariñoso.

EL DIRECTOR DEL "HERALDO ALAVÉS", PROCESADO

Ha sido procesado el director del "Heraldo Alavés" por un artículo que publicó sobre asuntos de sanidad.

BIZKAIA

SUSPENSION DE PAGOS

La Sociedad Anónima "Tratamiento de Minerales", de Bilbao, se ha presentado a los tribunales pidiendo suspensión de pagos de la misma.

El pasivo de dicha Sociedad pasa de 300.000 pesetas.

UN HOMBRE MUERTO

Sobre los carriles del tranvía de Durango, en el barrio de la Peña, se encontró a un hombre herido llamado Matías Arregui, sin saberse la causa del hecho, pues trasladado al Hospital civil, falleció sin recobrar el conocimiento.

El Juzgado de Ensanche, que entendía en el suceso, averiguó que Matías iba en la plataforma del tranvía con dirección a Castillo Elejabeitia, donde residía, y el viento le llevó la boina bajándose del tranvía cuando éste iba en marcha y recibiendo un fuerte golpe en la cabeza, que le causó gran conmoción cerebral y la muerte más tarde.

ESCASEZ DE PESCA

Continúa la escasez de pesca que crea una situación amarga a los bravos arrantzales.

La sardina escasísima y en aguas de Bermeo, parece que últimamente ha empezado a presentarse el atún cimarrón, en cambio del bonito, del que solo obtienen piezas sueltas.

EN ERMUA

Con extraordinaria animación se celebraron las fiestas anuales, que no desmerecieron en lucimiento y jolgorio a las que tuvieron lugar en años anteriores.

UN BANQUETE

En "La Bilbaina" tuvo lugar el banquete con que la Diputación obsequió al gobernador civil, don César Ballarín.

DIARIO MULTADO

El gobernador ha impuesto una multa de doscientas cincuenta pesetas al periódico "Euzkadi", de Bilbao.

TRES CASERIOS INCENDIADOS

En Abadiano, se originó un incendio en los caseríos números 66, 67 y 68 del término "La Traña".

Se quemaron aperos de labranza y una gran cantidad de trigo, valorado todo ello en cuarenta y dos mil pesetas.

El caserío número 66 es propiedad de Benito Olabarrieta, y el número 68 de Dámaso Basterrechea.

A consecuencia del siniestro resultó con quemaduras de primero y segundo grado, uno de los inquilinos, llamado Ambrosio Basterrechea.

VIOLENTO INCENDIO EN BILBAO

De madrugada se declaró un violento incendio en la fábrica de lejía "El Conejo", situada en la calle de Gordóniz.

Las llamas, que adquirieron grandes proporciones desde el primer momento, se extendieron a una casa próxima, de la que fueron sacados los enseres. Los vecinos, a medio vestir, salieron a la calle.

La alarma en la barriada fué grande, y de un garaje, sito en las cercanías, se sacaron los automóviles y la gasolina.

Las llamas se veían desde todos los puntos de la población.

Al lugar del suceso acudieron las autoridades y fuerzas de la Guardia Civil, Seguridad y Miñones.

Se pudo evitar que el fuego se adueñara de la casa de vecindad, pero no el que redujeran a cenizas la fábrica.

No ha habido que lamentar desgracias. Las pérdidas son muy elevadas.

EN ORDUÑA

Siguen activamente las diligencias para resolver sin demora el anhelado proyecto de la traída de aguas.

Por de pronto, el empréstito de 250.000 pesetas para la realización de las obras respectivas ha sido totalmente cubierto.

EN GALDAKANO

Se produjo una explosión de nitroglicerina en la conocida fábrica de la localidad, produciendo la muerte del obrero Felipe Eularain.

RESULTADO DE UN CONCURSO

En un concurso de tiro celebrado en Amorebieta ganó la copa donada por el Ayuntamiento de aquel pueblo don Pedro de Sarasketa.

EN LARRAURI

Se produjo un fuego casual en un caserío de esta jurisdicción, quedando reducido a cenizas gran parte del inmueble.

EN GAUTEGIZ DE ARTEAGA

Se produjo un incendio en la casa habitada por D. Víctor de Ituren, quedando reducidos a cenizas todos los enseres y muebles y parte del edificio.

Las pérdidas materiales son de consideración.

GIPUZKOA

MEJORAS DONOSTIARRAS

El 27 del mes próximo pasado penetraron las aguas del Urumea en su nuevo cauce. Las obras han costado 960.000 pesetas y en ellas se han removido 100.000 metros cúbicos de tierra. Para octubre se espera que estarán edificados los muros de contención.

En ambas márgenes del encauzamiento, se harán paseos como los ahora existentes a los dos lados del río.

EN RENTERIA

Se declaró un incendio en el establecimiento de mercería que en la calle del Medio posee doña Francisca de Inziarte.

Gracias a la pronta intervención de los bomberos el incendio no tardó en extinguirse, pero aún y todo, las pérdidas resultaron de consideración.

BERGARA

La señora viuda del historiador, don Segundo de Izpizua, se dirigió al Ayuntamiento de esta villa re-

clamando la cantidad de cien pesetas, que se le adeudan por envío de dos volúmenes de una obra de su finado esposo, y se acordó contestar que retire dichos volúmenes hasta que haya consignación para su pago.

¡Qué criterio más estrecho se observa en las producciones intelectuales!

No correspondía semejante respuesta a la esposa de un escritor como el Sr. Izpizua, que se desvivió tanto por las investigaciones históricas del país basco.

¡Qué estímulo para los que emplean su espíritu, su vida y sus años, en el enaltecimiento de la raza!

ESTRENO DE UNA OBRA TEATRAL

En el "Teatro Victoria Eugenia" de San Sebastián, se estrenó una comedia de don Luis de Arakistain.

El público tributó al autor e intérpretes una gran ovación.

La prensa local emite juicios lisonjeros acerca de la obra.

REGATAS EN SAN SEBASTIAN

Reina en la capital donostiarra gran expectación para las regatas próximas.

Concurrirán a ella remeros de Fuenterrabía, Ondárroa, Pasajes, Orío, San Sebastián y Portugalete. Se espera que acudirán más de 30.000 personas a presenciar las regatas.

UN CONCIERTO

En el Teatro Principal de San Sebastián tuvo lugar un concierto a cargo de los artistas señorita Zabalbaseoa, el tenor Iregui y el bajo Arostegui, acompañados al piano por el maestro Esnaola.

Público selecto les aplaudió repetidamente.

EXPEDICIONARIOS NORTEAMERICANOS

A bordo del "Manuel Arnús" llegaron a San Sebastián numerosos expedicionarios norteamericanos.

Fueron muy bien recibidos y en el Gran Casino se organizó un festival en su obsequio.

En el frontón Moderno se jugó un partido de pelota en su honor. Nuestro deporte agradó muchísimo a los yanquis.

Salieron encantados de las bellezas panorámicas que ofrece San Sebastián y muy agradecidos del cariñoso recibimiento que se les dispensó.

EN PLACENCIA

Se van a realizar mejoras de restauración en los salones y demás dependencias de la Casa Consistorial.

—Con un banquete servido en el restaurant de don Miguel de Galarraga, fué despedido de la vida de célibe el señor Luis Romero, que contraerá matrimonio con la señorita Marielu de Ugalde.

—Muy lamentada ha sido en esta villa, la desgracia ocurrida en la playa de Lekeitio a los hermanos Marcelino y Sabino Osa (ambos placentinos), que han perecido ahogados.

—Víctima de traídora enfermedad, dejó de existir la señorita Dolores de Argarate.

EIBAR

Procedentes de Buenos Aires, llegaron a este pueblo los señores Justo y Florencio de Crucegui.

EN IRUN

Ha tenido lugar la bendición y apertura de una nueva iglesia en el barrio de la estación.

Concurrió el Dr. Remigio de Mujika, arzobispo de Valladolid.

EN DEBA

La temporada de verano en esta linda playa es animadísima por el crecido número de bañistas concurrentes.

—La Banda Municipal ha estrenado un magnífico instrumental.

—Está a punto de inaugurarse la nueva central municipal, sita en el barrio de Lastin, con cuya obra estará terminado el gran proyecto de abastecimiento de agua y fuerza eléctrica, llevado a cabo por el Ayuntamiento, con lo que queda Deba a la cabeza de las villas que mayor dotación de agua tienen por habitante.

—Ha sido nombrado coadjutor de esta parroquia, el ilustrado sacerdote metrikoarra, don Pedro de Usobiaga.

—Se está construyendo un edificio con destino a una fábrica de objetos de celuloide que se propone implantar una firma alemana.

EN VILLAFRANCA

Tuvieron lugar las típicas fiestas de Santa Ana.

La tamborrada constituyó una nota de gran alegría, a la que asistieron las personas más distinguidas del pueblo, luciendo sus pintorescos uniformes.

Por la mañana hubo dianas por la Banda Municipal, la rondalla del Casino y los tamborileros. Llegaron infinidad de forasteros.

Interesaron al público los partidos de pelota, las kalejiras, los bailes, conciertos y otra serie de variados espectáculos.

EN AZPEITIA

Se celebraron con la solemnidad acostumbrada las fiestas patronales de San Ignacio.

Las Bandas Municipal, de Txistularis y dulzaineros recorrieron las calles de la villa ejecutando airoosas mareas. Las funciones religiosas y los actos profanos, todos se vieron muy concurridos.

—A consecuencia de un ataque cardíaco dejó de existir repentinamente el Sr. Juan José de Gorostegi.

VILLARREAL

El Ayuntamiento de este pueblo, accediendo a un estudio que se le ha presentado, se propone introducir un plan de mejoras en la enseñanza, contribuyendo con ello grandemente a la cultura del pueblo.

EN TOLOSA

Se conciertan reñidos partidos de pelota a mano, que interesan mucho a los aficionados.

—La compañía del Circo Price de Madrid, ha dado algunas funciones en la plaza de toros, a las que ha asistido numeroso público.

—Procedente de la Argentina llegó D. Hipólito Guimón.

—El Ayuntamiento ha resuelto favorablemente el proyecto de construcción de una casa de baños.

EN ZUMARRAGA

Una señora llamada Raimunda Arizkun Villanueva (natural de Javier, Nabarra) tuvo la desgracia de caer del tren por un descuido, muriendo inmediatamente arrollada por la locomotora.

Se dirigía a Andoain, para visitar a una hija suya, religiosa.

BERASTEGI

Llegó a esta villa el hijo predilecto de la misma Ilmo. Sr. Pedro de Muñagorri, vicario apostólico del Tunkin Central y Obispo titular de Pituysen.

NABARRA

EN ELIZONDO

El Ayuntamiento se propone realizar varias obras de mejoramiento del pueblo: construcción de un matadero y otro lavadero en las debidas condiciones que demanda la higiene pública y alquitranamiento de la carretera, con lo que se evitará en verano el molestísimo polvo que levantan la multitud de autos que cruzan a diario.

Recientemente han quedado instaladas dos fuentes públicas en dos extremos del pueblo, que hacían falta en aquellos lugares, poblados con numerosos vecinos.

EN TAFALLA

Se trabaja activamente en las obras de pavimentación-afirmado de las carreteras que cruzan por la población.

Con tan importante reforma, ganarán mucho las calles de Camino Real, Recoletas y Cadarso.

EN ARRUIZ

Un voraz incendio destruyó totalmente la fábrica de San Miguelcho, que hace pocos años fué fábrica de sal.

La noticia corrió rápidamente por Lekumberri y demás pueblos comarcianos, cuyos vecinos concurrieron al instante a sofocarle.

Parece ser que el origen del incendio fué una chispa procedente de la máquina de un tren que por sus cercanías pasó.

Las pérdidas son de bastante consideración.

EN PUEYO

Por sus méritos ha sido nombrado médico municipal el doctor Ramón de Landazabal Merino.

—Ha llamado la atención de los vecinos la exposición de labores escolares realizadas durante el curso último.

EL CARDENAL ILUNDAIN

Permaneció en Pamplona varios días con sus familiares, el cardenal Ilundain, arzobispo de Sevilla, lustre pamplonés, que ha visitado su pueblo natal por razones de descanso.

EL OLITE

Prodújose un incendio en la era del alcalde don Cipriano Torres Echarrri, habiéndose quemado varios centenares de fajos de trigo.

Créese que la causa del fuego fué una chispa que se desprendió del tractor.

EN BRUÑUEL

Por coincidir el fallecimiento del alcalde con la celebración de las fiestas de Santa Ana, éstas se suspendieron en señal de luto.

UCAR

En el certamen científico, literario y artístico, organizado por el Ayuntamiento de Pamplona, fué premiado el alumno de la escuela de este pueblo, Sergio de Irure y Goyeneche, por un trabajo que trata de "Amor a los animales y a las plantas".

—Se ha terminado la siega de cereales con un rendimiento que puede calificarse de bueno.

La cosecha de la uva se presenta este año fatal. La ligación ha sido malísima.

EN SAN ADRIAN

Se organizó una bonita exposición de labores ejecutadas por las niñas de la escuela. En los exámenes de otras materias rindieron excelentes pruebas que revelan la buena enseñanza que reciben.

EN TUDELA

Tuvieron lugar con la animación acostumbrada las fiestas anuales del pueblo.

Se corrió la carrera ciclista llamada del circuito de la ribera, de 101 kilómetros.

De los 34 corredores inscriptos, solo 25 corrieron, llegando el primero Remigio Loreño, de Caldácano, y el segundo Domingo Gutiérrez, del Athletic Club de Bilbao.

EN ESTELLA

Con gran solemnidad se celebró en el Círculo Jai-mista la imposición de medallas a los veteranos de la guerra carlista, fiesta instituida por don Jaime de Borbón.

Con tal motivo tuvieron lugar varios actos que se vieron concurridos.

Se sirvió también un banquete, amenizado por una rondalla.

EN ARTAZU

Por un terrible pedrisco los labradores de este pueblo han visto perdida toda su cosecha.

BUENAS MEJORAS

El Ayuntamiento de Pamplona ha conseguido realizar dos mejoras de importancia en la población cuyo ornato ha ganado considerablemente: el afirmado de las calles y paseos y la reforma del alumbrado, que ahora es realmente espléndido, si se le compara con el anterior.

EN TUDELA

Los ezpatadantzaris del "Club Euzkotarra", de Pamplona, dieron en las últimas fiestas la nota más baska y más interesante, siendo calurosamente ovacionados.

A requerimiento del público tuvieron que repetir todas las danzas.

EN ELIZONDO

Las fiestas locales se efectuaron con animación, aunque el mal tiempo restó lucimiento a algunos actos.

NECROLOGIA

Fallecieron en Pamplona: Rosa de Ugarte, Petra Aznar, Domínica Loperena, Angela Ezkuna Beorlegi.

—En Tudela: Angela Milagro Navarro.

—En Buñuel: el alcalde D. Pedro Litago.

—En Basaburúa de Baztan: Juana B. Echenike.

—En Goriada: Lucía Legaría de Lana.

LABURDI, BENABARRE Y ZUBEROA

MITHIKILE

Igaran astehartian Conpan gure herritarra joan da merkhatzale boturan lezherri zen bohor bateki. Hel eta batetan Maulen esteki du: Bohorra uzta ostikoka hasi zaio eta bailla hautse deio. Bedeziak

hersi du gaieho gizona esta etcherat ekharri die planta feharran ouste ezateño da sendoturen dela orano adin handia gatik.

ONIANE-GARAZI

Bizikleta lasterrak. — Pesta hirugarren egunean Abortuaren 17 an, asteartarekin, izanen ditugu bizikleta lasterrak, Michel Plaa, *Griffon* izeneko bizikleta saltzailoak eta *Goizeko-Izarra* zozietateak egina-razten dituztenak.

Huna zer itzuli egin beharko den: Donametik 10 orenetan, Cambo, Hazparue, Domipaleo, Domiane, Baigorri, Arrosa, Donianerat *Garage des Pyrénées* aintzinean, Izpura'ko bidean.

1.500 libera sari. Galdeak egin: Secrétariat de la Goizeko-Izarra, U. V. F.

TRISARRI

Jean Indart Goienetcheok minihartu du ogi ondarraren ephaiten ari zelarik mekanikarekin.

Tresna mihiaren ibiltzeko giderra erori da; jo du aho azpiko hezurra eta hautsi dio. Baionako joan jina eginik arte laburrez hemen dugu berriz hurua lothua oraino bainan sendatzeko bidean.

Guti aski da batzuetan makhur baten gerthatzeko!

BAIONA

Pluskaketako garako aderat bihurtzen ari zen asteartean Santispiritako eliza ondoan suzko karro bat lau barrika arno eta botoila behez andana bazeramatzala. Karrika bazterraren gainerat igain da erota bat; barrikak pirikitaka erori dia lurrerat, hotelak chehatu dituzte lerratzean eta berak lehertu dira lauk.

Untzi hustale eta marinjeltarik baita behi han gaudi multzoa, ikustekoa zen zer begini zauden be- ha. Alaiuan auhitzak urean igeri bizi litazke, edaten dutena zer nahi gostarik dute eta halako arno ithurria dehaldeetan galdua, ur errekan bezala aluspez hurrupaka ere ezin ar han!

ARRUTA

Herri huntan nahi gabe handi bat gerthatu da.

Egunarep erdian, erre da Amoztoya deitzen den etchea; erre bere barneko pluska eta errekolta guziekin eta ere ondikotz diren litre izenik gabeko andana batekin.

Ez dute deusik erran behar bada atheratu, etehi urru delakotz eta jendia ohartu orduko, sua arras nagusitua zelakotz.

Etehia ez zen segurantua. Eteheko andre ehararra eta nagusi ethekoandre gaztink gelditzen dire bortz haur tipirekin, zituzten guziez gabetunak.

UZTARITZEN

Haitze eta Dominielek irabazi diote Goyetehe eta Urkiari. Harritu direnak badire: gu, batere.

Bigarren partida batean, Leon Hiribarren eta Gaston Heuty Uztaritzekoak aise mausitu zaizkote Lemaine esta Aguirre Saratarreri. Zer goi politik etehiki tipian lau muthiko horiek! Gaston Heuty mausi dute bertze hiruek halere.

OARRE

Iragan igandian mahigable bat haundia gertatu zan duzu herrian. Pietunaren orde egun hortan che- bethian zena berok joik hil izan duzu. Ohoitz bat merechidu gutarik.

Arratsalde hortako haizenk idurizuen sua eman be- har zankula, artho ondoak plegaturik zautzan.